



CASCINA ISOLA MARIA

Società Agricola Isola Maria al Testone, Albairate



BIODISTRETTO DEI NAVIGLI

Progetto Piano Integrato d'Area Operazione 16.10.02

Azienda zootecnica con produzione di latte bovino biologico. Trasforma parte del latte per la vendita diretta di formaggi a gruppi di acquisto. La produzione di latte avviene nella sede principale di Bareggio.

Livestock farm producing organic cow's milk. The farm processes some of the milk for the direct sale of cheese. Milk production takes place in the Bareggio headquarters.

TRASFORMAZIONI

Si impiega foraggio verde (fresco di prato) nel foraggiamento delle bovine. Il latte biologico è in parte trasformato in un caseificio a pochi chilometri. Mozzarella, scamorze, cremine, crescenza, ricotta e yogurt sono commercializzati tramite gruppi d'acquisto. In azienda si è reintrodotta l'uso del traino con i cavalli per effettuare la ranghinatura (girare il fieno in essiccazione).

TRANSFORMATION

Green fodder (fresh from the meadow) forages cows. The organic milk is partially transformed in a dairy a few kilometers away. Mozzarella, scamorza, cream cheese, ricotta and yogurt are marketed through buying groups. The company has reintroduced the use of towing with horses to carry out the raking (turning the hay to dry).

VENDITA ONLINE

I prodotti caseari della Cascina possono essere acquistati online su prenotazione.

PERNOTTAMENTO

E' possibile il pernottamento in cascina (tre stanze per 6-7 persone).

ONLINE SALE

The products from Cascina Isola Maria can be purchased online.

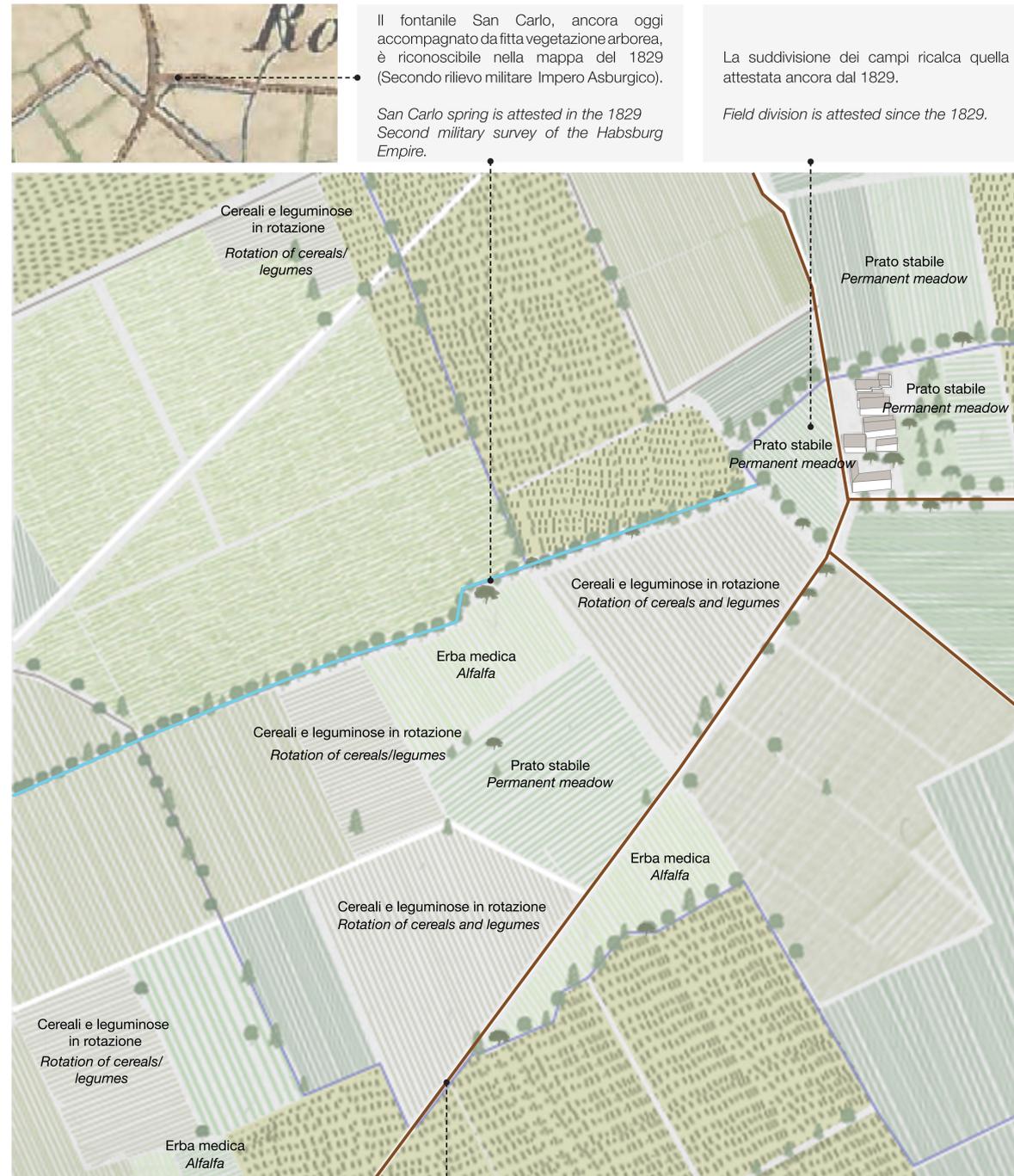
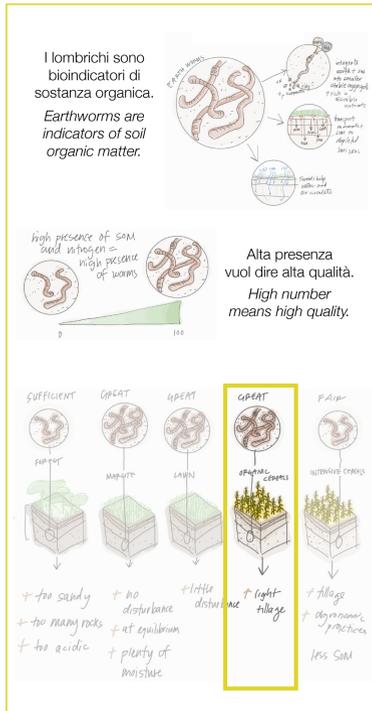
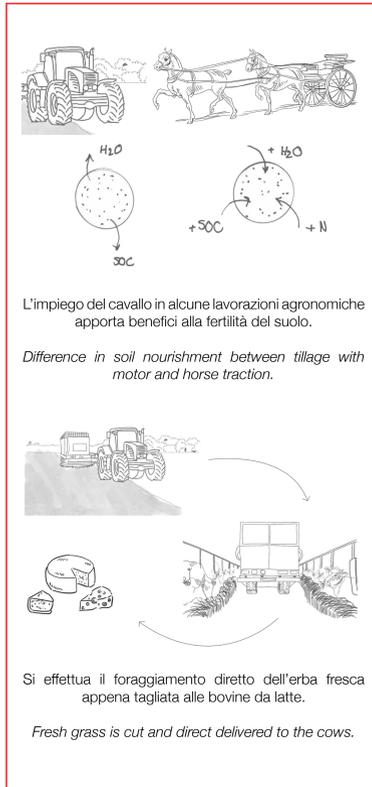
ACCOMODATION

At Cascina Isola three rooms for overnight stay are available for approximately 6-7 people.



Nell'azienda ricade uno dei siti di studio del progetto ValSOS che analizza i suoli per mettere in relazione il contenuto di sostanza organica (SO), con i differenti caratteri pedologici e le diverse pratiche di gestione agronomica.

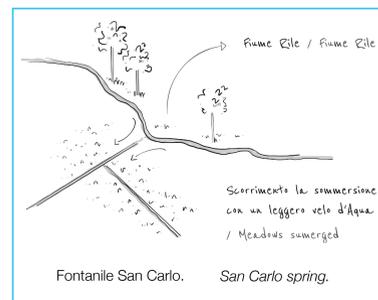
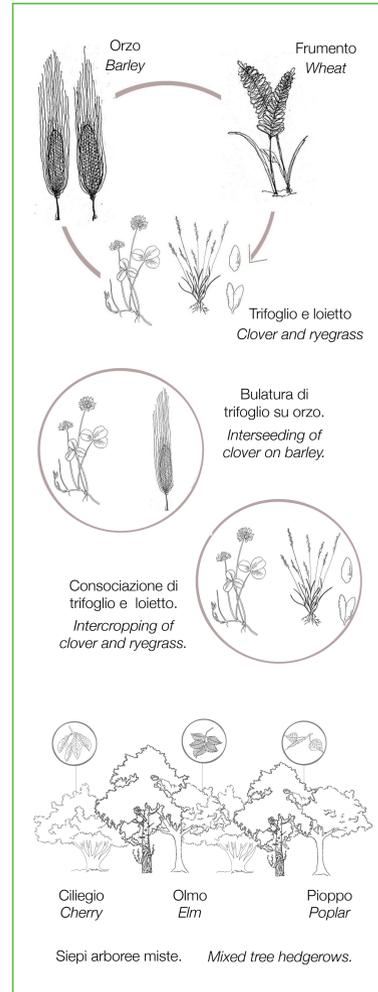
This farm is included in the ValSOS Project which studies the soils of the area to connect the content of organic matter with the different soil characteristics and the different agronomic management practices.



Il fontanile San Carlo, ancora oggi accompagnato da fitta vegetazione arborea, è riconoscibile nella mappa del 1829 (Secondo rilievo militare Impero Asburgico).
San Carlo spring is attested in the 1829 Second military survey of the Habsburg Empire.

La suddivisione dei campi ricalca quella attestata ancora dal 1829.
Field division is attested since the 1829.

La cascina è presente dalla metà del XIX sec. ma l'incrocio viario su cui viene costruita è attestato fin dal 1722 (catasto teresiano).
The roads are attested from the 1722 Theresian cadastre, while the farm has been built in the mid 19th century.



ROTAZIONI
La rotazione delle colture è fondamentale per il mantenimento della fertilità del suolo, la valorizzazione dei nutrienti e lo 'stock' di carbonio organico (ovvero il sequestro di emissioni di CO2). Vengono effettuate rotazioni triennali di orzo-frumento-trifoglio, e consociazioni di cereali e leguminose per migliorare la fertilità del terreno come la "bulatura" (trasemina di trifoglio su orzo) e la consociazione (semina contemporanea di trifoglio e loietto).

INTERVENTI AGROAMBIENTALI
Sono presenti 2 km di siepi arboree arbustive di molte specie autoctone. Vengono lasciate strisce inerbite o fiorite, ricche di specie floristiche che ospitano insetti utili alle colture agrarie e all'avifauna. Si mantengono oltre 30 ettari di prati stabili.

ROTATIONS
Crop rotation allows for good soil cover. The wheat-barley-ryegrass rotation is carried out. There are also interseedings and intercropping of cereals and legumes to improve soil fertility. Moreover there are 30 hectares of permanent meadows.

HEDGES AND ROWS
There are 2 km of hedgerows including poplars, elms, and cherry trees. Green or flower bands are kept to host insects useful to agriculture.

IRRIGAZIONE
L'irrigazione dei campi avviene per scorrimento dal 1818 tramite lo storico fontanile "San Carlo".

IRRIGATION
The irrigation of the fields has taken place since 1818 through the historic "San Carlo" fountain.



Il progetto Bionav ha utilizzato il software OASIS per identificare il livello di transizione agroecologica attraverso cinque macrotemi. La valutazione si basa su una scala di qualità da 1 (basso) a 5 (alto). Per Isola Maria emerge che grazie alla diversificazione culturale si risparmiano 2 t di CO2 q/ha rispetto ad un'azienda intensiva.

The Bionav project used OASIS software to identify the level of agroecological transition across five macro- themes. The rating is based on a quality scale from 1 (low) to 5 (high). For Isola Maria it emerges that thanks to crop diversification, 2 tons of CO2 sq/ha are saved compared to an intensive farm.

